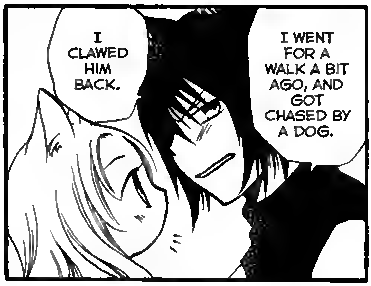
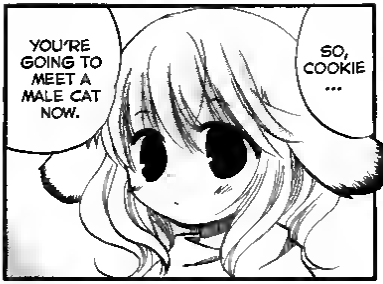
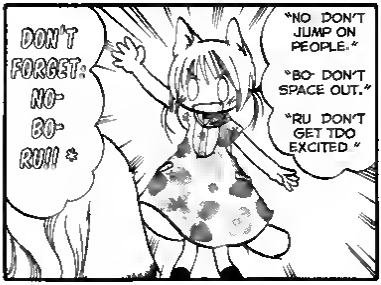
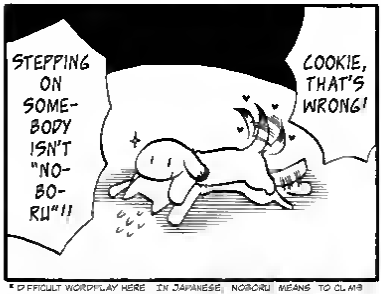


SCANLATION BY RPAPO

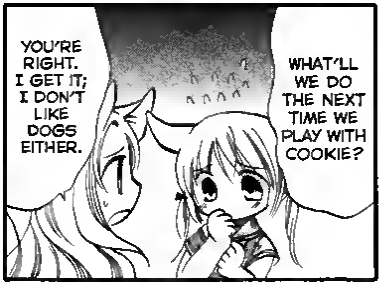
● No Bo Ru ●

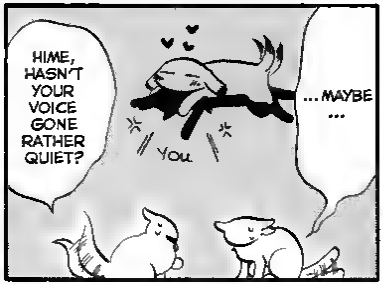






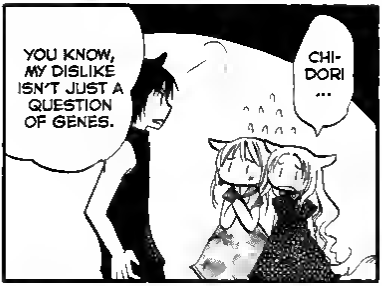
● The Epic Buddy Battle ●

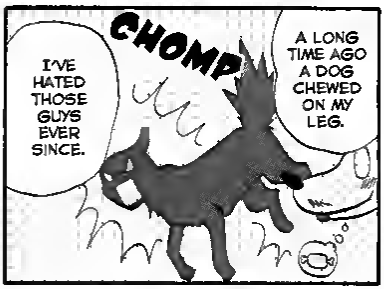


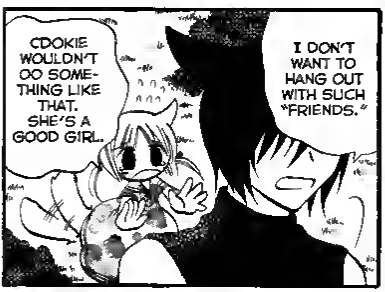


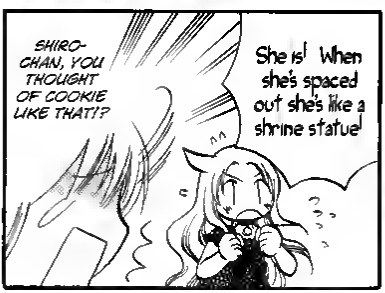
* DIFFICULT WORDPLAY HERE. IN JAPANESE, NOBORU MEANS "TO CLIMB." THE SYLLABLES FROM WHICH THE WORD IS CONSTRUCTED HERE COME FROM THE FIRST SYLLABLE OF EACH EXPRESS ON "NORANAI" ("DON'T JUMP ON THINGS") "BOU TO SHINAI" ("DON'T SPACE OUT") AND "RUNRUN SHI SUGINAI" ("DON'T GET TOO EXCITED")

Shiroko's Evaluation

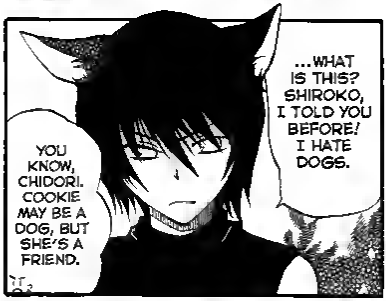


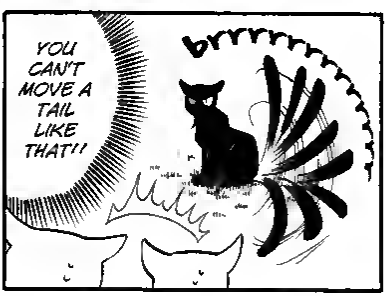






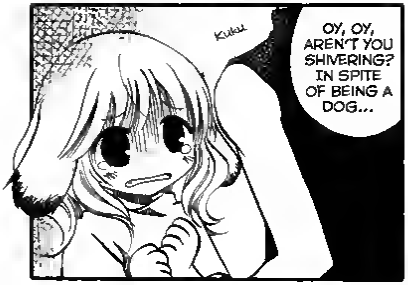
So He Couldn't Fly Away

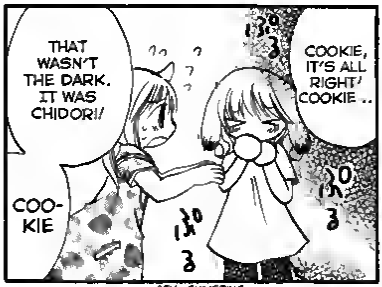




● First Contact ●

Cookie's Strange Happening

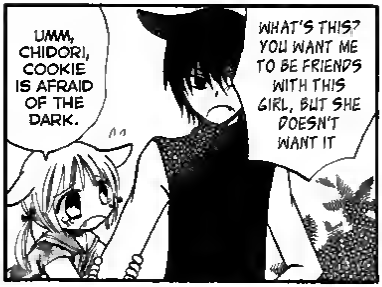


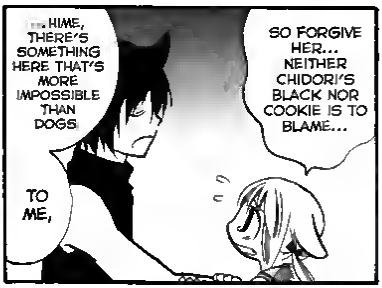


SFX: QUIVERING

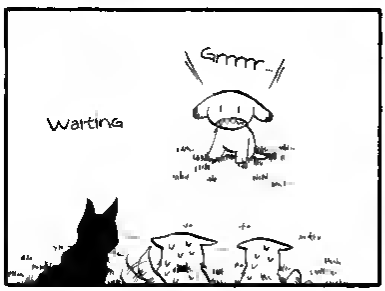
SFX: SUDDENLY

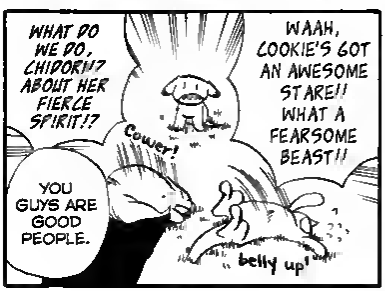
Counterattack



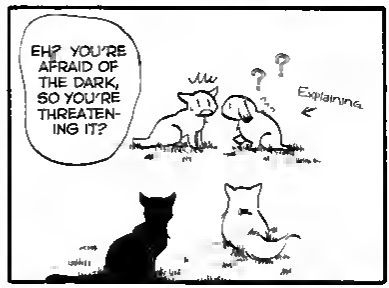

...HIME, THERE'S SOMETHING HERE THAT'S MORE IMPOSSIBLE THAN DOGS
TO ME,
SO FORGIVE HER... NEITHER CHIDORI'S BLACK NOR COOKIE IS TO BLAME...

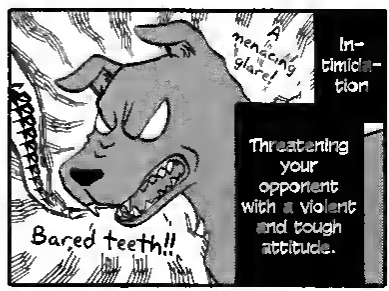
●The One Stirring Things UP●

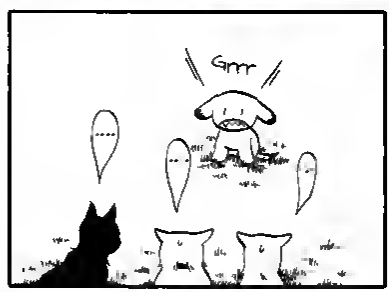



WHAT DO WE DO, CHIDORI!? ABOUT HER FIERCE SPIRIT!?
WAAH, COOKIE'S GOT AN AWESOME STARE!! WHAT A FEARSOME BEAST!!
cower!
belly up!
YOU GUYS ARE GOOD PEOPLE.

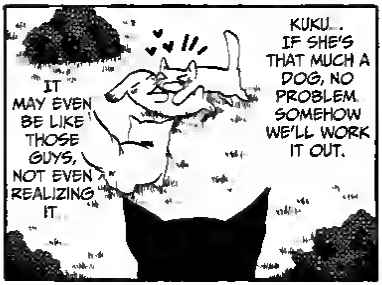
●Mandatory Explanation●

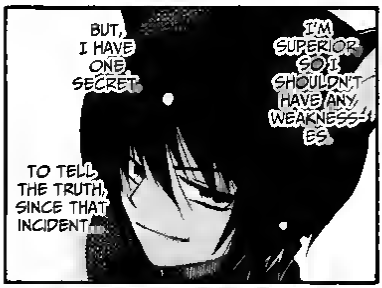


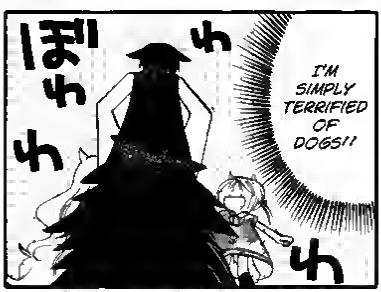




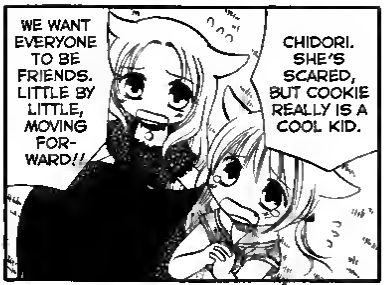
The Tail Tells

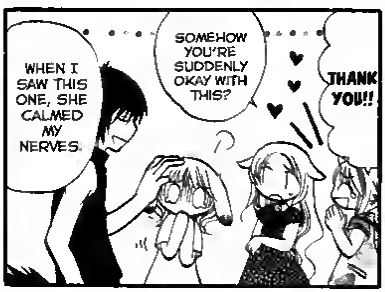






Is it settled?





SFX: ぼ (BO) = FLUFFED; ち (WA) = EXCITED SHRIEKS

Cookie got it perfect in her mind